

Estudio: **MÁSTER DE FORMACIÓN PERMANENTE EN ENSEÑANZA DE CHINO
COMO LENGUA EXTRANJERA**

Código Plan de Estudios: **FD41**

Año Académico: **2024-2025**

ESTRUCTURA GENERAL DEL PLAN DE ESTUDIOS:

CURSO	Obligatorios		Optativos		Prácticas Externas	TFM/Memoria/ Proyecto	Créditos Totales
	Créditos	Nº Asignaturas	Créditos	Nº Asignaturas	Créditos	Créditos	
1º	31	6	20	1		9	60
2º							
ECTS TOTALES	31	6	20	1		9	60

PROGRAMA TEMÁTICO:

ASIGNATURAS OBLIGATORIAS

Código Asignatura	Curso	Denominación	Carácter OB/OP	Créditos
707529	1	PSICOLOGÍA OCCIDENTAL	OB	3
707530	1	TEORÍAS DEL APRENDIZAJE Y SUS APLICACIONES EN EL AULA	OB	3
707531	1	DIDÁCTICA DE LA ENSEÑANZA DE CHINO	OB	13
707532	1	DISEÑO CURRICULAR OCCIDENTAL APLICADO AL AULA DE CHINO	OB	4
707533	1	GESTIÓN DEL AULA Y CONSIDERACIONES INTERCULTURALES EN EL ENTORNO DE APRENDIZAJE	OB	4
707534	1	LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLA	OB	4

ASIGNATURAS OPTATIVAS (Se deberán elegir __ asignaturas)

Código Asignatura	Curso	Denominación	Carácter OB/OP	Créditos
707535	1	PORTAFOLIO DE EXPERIENCIA VITAL	OP	20

PRÁCTICAS EXTERNAS

Código Asignatura	Curso	Denominación	Carácter OB/OP	Créditos
707536	1	PRÁCTICAS	OP	20

TRABAJO FIN DE MÁSTER/MEMORIA /PROYECTO

Código Asignatura	Curso	Denominación	Carácter OB/OP	Créditos
707537	1	TRABAJO FIN DE MÁSTER	OB	9

Carácter: OB - Obligatoria; OP – Optativa

GUÍA DOCENTE

Año académico	2023-2024	
Estudio	Máster de Formación Permanente en Enseñanza de Chino como Lengua Extranjera	
Nombre de la asignatura	PSICOLOGIA OCCIDENTAL	
Carácter (Obligatoria/Optativa/Prácticas/TFM)	Obligatoria	
Créditos (1 ECTS=25 horas)	3	
Modalidad (elegir una opción)	x	Presencial (más del 80% de las sesiones son presenciales)
		Híbrida (sesiones on-line entre el 40% y 60%, resto presencial)
		Virtual (al menos el 80% de las sesiones son on-line o virtuales)
Profesor/es responsable/s	Zhang Ke	
Idioma en el que se imparte	chino	

PROFESORES IMPLICADOS EN LA DOCENCIA

Zhang Ke

DISTRIBUCIÓN DE HORAS

Número de horas presenciales/on-line asistencia profesor/a	30
Número de horas de trabajo personal del estudiante	45
Total horas	75

CONTENIDOS (Temario)

Psicología occidental

1. Cuerpo de conocimiento de disciplina psicológicas.
2. Desarrollo psicológico.
3. Psicología cognitiva.
4. Emoción y comunicación.
5. Personalidad.
6. Psicología social.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE (indicar un mínimo de tres y máximo de cinco)

- C1. Ética: Conocer y respetar la esencia de la persona a través del aprendizaje de los fenómenos mentales en las actividades educativas.
- C2. Teoría: Dominar el marco básico y la teoría de las disciplinas psicológicas y su aplicación en las actividades educativas.
- C3. Habilidades: Evaluar casos concretos de enseñanza de acuerdo con la teoría y proponer estrategias de respuesta en combinación con situaciones específicas.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

La calificación final será el resultado de la siguiente distribución:

Asistencia: 20%

Participación en clase: 30%

Tareas realizadas en las clases presenciales y comentarios sobre las aportaciones de otros compañeros en las clases presenciales: 50%

BIBLIOGRAFÍA

- Erikson, E. H. «Childhood and society». W W Norton & Co., 2018
- Erikson, E. H. «The Life Cycle Completed». W W Norton & Co., 2021
- Li, Wenjin. «Psychological upbringing». Shanghai Joint Publishing Press, 2021
- Smith, Edward E. y Stephen M. Kosslyn. «Cognitive Psychology: Mind and Brain». Pearson Education Limited, 2014
- Chen, W. Yin, R y Zhang, J. «Embodied Cognition in Psychology: A Dialogue among Brain, Body and Mind». Science Press, 2023
- Wang, Z. Zhang, P. y Yue, X. «Child Cognitive Development and Embodied Education». Tsinghua University Press, 2022
- Ye, Haosheng. «The principle and application of Embodied Cognition». The Commercial Press, 2021
- Wouter de Jong. «Children's Emotion Management». Beijing science and Technology Press, 2021
- Marshall B. Rosenberg, « Nonviolent communication». Huaxia Press, 2021
- C. G. Jung, «Psychological Type». China WaterPower Press, 2022
- Abraham H. Maslow. «Motivation and Personality». Tuanjie Press, 2021
- Palmer, Helan. «The Enneagram Advantage: Putting the 9 Personality Types to Word in the Office». Beijing United Publishing, 2016
- Eckhart, Tolle. «A new earth: Awakening to your life's purpose». Penguin Group, 2016
- Funder, David. «The Personality Puzzle». World Publishing Corporation, 2018
- Sigmund, Freud. «The Ego& The ID». Dover Publications, 2018
- Guy, Winch. «Emotional First Aid». Shanghai Academy of Social Science Press, 2015
- Ellis, A. «Rational Emotive Behavior Therapy». Chongqing University Press, 2017
- Emeran, Mayer. «The Second Brain: A Groundbreaking New Understanding of Nervous Disorders of the Stomach and Intestine». Mechanical Industry Press, 2019
- Guy, Claxton. «Intelligence in the Flesh: Why Your Mind Needs Your Body Much More Than It Thinks». China Citic Press, 2022
- Zhao, Sijia. «Oh, My Brain». Beijing United Publishing, 2022
- Eagleman, David. «The Brain: the story of you». Zhejiang Education Publishing, 2019
- Willingham, David. «Why Don't Student Like School? A Cognitive Scientist Answers Questions About How the Mind Works and What It Means for the Classroom». China Youth Press, 2023

GUÍA DOCENTE

Año académico	2023-2024	
Estudio	Máster de Formación Permanente en la Enseñanza de Chino como Lengua Extranjera	
Nombre de la asignatura	TEORIAS DEL APRENDIZAJE Y SUS APLICACIONES EN EL AULA	
Carácter (Obligatoria/Optativa)	Obligatoria	
Créditos (1 ECTS=25 horas)	3	
Modalidad (elegir una opción)	X	Presencial (más del 80% de las sesiones son presenciales)
		Híbrida (sesiones on-line entre el 40% y 60%, resto presencial)
		Virtual (al menos el 80% de las sesiones son on-line o virtuales)
Profesor/a responsable	Maria Eugenia Tesorero	
Idioma en el que se imparte	Español con traducción síncrona al Chino	

PROFESORES IMPLICADOS EN LA DOCENCIA

M^a Eugenia Tesorero Díaz (Mariu Tesorero), Ana Lariño, Sun Shaohua (intérprete)

DISTRIBUCIÓN DE HORAS

Número de horas presenciales/on-line asistencia profesor/a	30
Número de horas de trabajo personal del estudiante	45
Total horas	75

CONTENIDOS (Temario)

TEORIAS DEL APRENDIZAJE Y SUS APLICACIONES EN EL AULA

1. Teorías del aprendizaje en el contexto educativo en Occidente
2. Definición del Aprendizaje.
3. Principales bases teóricas de la educación en Occidente:
 - 3.1 Teoría conductista
 - 3.2 Teoría cognoscitivista
 - 3.3 Teoría constructivista: Metodologías Activas
4. Taxonomías del aprendizaje: Taxonomía de Bloom
5. Metodologías activas en la enseñanza del chino aplicadas al aula
 1. Aprendizaje basado en Proyectos (ABP)
 2. Aprendizaje basado en el pensamiento; cambio de paradigma
 3. La importancia de la Evaluación para las Metodologías activas

RESULTADOS DE APRENDIZAJE (indicar un mínimo de tres y máximo de cinco)

- C1. Adquirir un conocimiento global e integrado de la teoría, técnicas de enseñanza y aprendizaje que atañen a la enseñanza del chino en Occidente apreciando las diferencias como algo positivo que nos enriquece.
- C2. Favorecer el desarrollo de habilidades comunicativas en la enseñanza-aprendizaje de la lengua china aplicadas al aula.
- C3. Conocer, comprender, describir, analizar y valorar las diversas dimensiones del Aprendizaje Basado en Proyectos.
- C4. Trabajar de forma colaborativa respetando los tiempos y roles asignados

SISTEMA DE EVALUACIÓN

La calificación final será el resultado de la siguiente distribución:

Asistencia: 10%

Prueba escrita 30 %

Portfolio o diario de aprendizaje 60 %

BIBLIOGRAFÍA

Teorías del Aprendizaje en el contexto educativo en Occidente

Berger, K. (2006). *The developing person through childhood and adolescence* (7th edition). New York: WH Freeman and Company.

Flavell, J., Miller P. y Miller, S. (2002). *Cognitive development*. 4th ed. Cap.1. Englewood Cliffs, NJ: Prentice Hall.

Thornton, S. (2008) *Understanding human development biological, social, and psychological processes from conception to adult life*. New York : Palgrave Macmillan.

Dangel, J.R., Guyton, E., McIntyre, C.B. (2004). *Constructivist pedagogy in primary classrooms: learning for teachers and their classrooms*. *Journal of Early Childhood Teacher Education*, 24, 237-245.

Oakley, B., Felder, R. M., Brent, R., & Eljajj, I. (2004). *Turning student groups into effective teams* (PDF). *Journal of Student Centered Learning*, 2(1), 9-31. A concise guide with worksheets to help teachers effectively structure group work. Section VI presents a summary of the major themes.

Slavin, R. (1996). *Research on cooperative learning: What we know, and what we need to know* (Abstract). *Contemporary Educational Psychology* 21, 43-69. In this article, Slavin presents two essential components that are necessary for effective group work.

Metodologías activas en la enseñanza del chino aplicadas al aula

Barron, B. (2003). *When smart groups fail* (PDF). *The Journal of the Learning Sciences*, 12(3), 307–359.

Barron, B., & Darling-Hammond, L. (2008). *Teaching for meaningful learning: A review of research on inquiry-based and cooperative learning* (PDF). *Powerful Learning: What We Know About Teaching for Understanding*. San Francisco, CA: Jossey-Bass.

Drake, K. N. & Long, D. (2009). *Rebecca's in the dark: A comparative study of problem-based learning and direct instruction/experiential learning in two fourth-grade classrooms* (Abstract). *Journal of Elementary Science Education*, 21(1), p 1-16.

Ertmer, P. A., & Simons, K. D. (2005). *Scaffolding teachers' efforts to implement problem-based learning* (PDF). *International Journal of Learning*, 12(4), 319-328.

Johnson, D. W., Johnson, R. T., & Stanne, M. E. (2000). *Cooperative learning methods: A meta-analysis* (PDF). Minneapolis, MN: University of Minnesota Press.

WEB Project Based Learning: Explained. (MANDARIN) <https://www.youtube.com/watch?v=K4lg4tgOOp4>

GUÍA DOCENTE

Año académico	2023-2024	
Estudio	Máster de Formación Permanente en la Enseñanza de Chino como Lengua Extranjera	
Nombre de la asignatura	DIDÁCTICA DE LA ENSEÑANZA DE CHINO	
Carácter (Obligatoria/Optativa/Prácticas/TFM)	Obligatoria	
Créditos (1 ECTS=25 horas)	13	
Modalidad (elegir una opción)	X	Presencial (más del 80% de las sesiones son presenciales)
		Híbrida (sesiones on-line entre el 40% y 60%, resto presencial)
		Virtual (al menos el 80% de las sesiones son on-line o virtuales)
Profesor/es responsable/s	Mario Santander Oliván	
Idioma en el que se imparte	Chino	

PROFESORES IMPLICADOS EN LA DOCENCIA

Mario Santander Oliván, Shaohua Sun

DISTRIBUCIÓN DE HORAS

Número de horas presenciales/on-line asistencia profesor/a	130
Número de horas de trabajo personal del estudiante	195
Total horas	325

CONTENIDOS (Temario)

Retos específicos para los estudiantes hispanohablantes

La enseñanza de chino como lengua extranjera a hispanohablantes.

Sistemas de transcripción fonética del chino.

Retos de la enseñanza de chino a hispanohablantes.

Comparación de las gramáticas española y china.

Puntos fundamentales que no existen en la gramática española.

Propuestas para la enseñanza de la gramática de la lengua china a hispanohablantes.

Claves de la gramática china y su enseñanza a estudiantes hispanohablantes.

La enseñanza de los caracteres chinos a alumnos no nativos

La historia del desarrollo de los caracteres chinos.

Sistemas de la ortografía de los caracteres chinos.

Dificultades de la ortografía de los caracteres chinos a hispanohablantes.
Propuestas para la identificación de los caracteres chinos a hispanohablantes.
Propuestas para la escritura de los caracteres chinos a hispanohablantes.

La enseñanza de la gramática china a alumnos no nativos

Creencias sobre la lengua y la enseñanza de la gramática.
Descripción lingüística de estructuras gramaticales.
Las dificultades a la hora de enseñar la gramática china a los alumnos de infantil, primaria y secundaria.
Técnicas de la enseñanza inductiva.
Técnicas de la enseñanza deductiva.
Propuestas activas para la enseñanza de la gramática china.

La enseñanza de la comprensión y expresión oral a alumnos no nativos

Las características de la comprensión auditiva y la oralidad.
Las dificultades y las metodologías para la enseñanza de la comprensión auditiva.
El proceso de interacción oral.
Las dificultades y las metodologías para la enseñanza de la interacción oral.
Integración de destrezas.

Nuevas tecnologías en la enseñanza de chino

Introducción a las TICs.
Criterios para la selección de las herramientas.
Clasificación de las herramientas digitales.
Diseño y desarrollo de una unidad digital con la herramienta Genially.
Creación de material digital.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE (indicar un mínimo de tres y máximo de cinco)

- C1. Favorecer la formación en lingüística y didáctica de la enseñanza de chino.
- C2. Analizar los retos específicos a los que se enfrentan los estudiantes hispanohablantes y aportar soluciones concretas.
- C3. Proporcionar herramientas fundamentales para una adecuada docencia de la lengua china a hispanohablantes.
- C4. Ser capaz de identificar y resolver las principales dificultades del aprendizaje de los caracteres chinos para los hispanohablantes.
- C5. Que sean capaces de buscar e inventar herramientas diferentes para resolver las dificultades a la hora de la enseñanza de la gramática china según la edad de los alumnos.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

La calificación final será el resultado de la siguiente distribución:

- Asistencia: 10%
- Prueba escrita 40 %
- Actividad dirigida 50 %

BIBLIOGRAFÍA

- Chao, Yuen Ren. «How Chinese Logic Operates». *Anthropological Linguistics*, vol. 1, n.º 1 (1959): 1-8.
- «Interlingual and Interdialectal Borrowing in Chinese». En *Aspects of Chinese Sociolinguistics: Essays by Yuen Ren Chao*, 184-200. Stanford, CA: Stanford University Press, 1976.
- *A Grammar of Spoken Chinese*. Berkeley & Los Ángeles: University of California Press, 1968; reimpression, 1970.
- *Mandarin Primer. An Intensive Course in Spoken Chinese*. Cambridge, MA: Harvard University Press, 1948.
- Fisac, Taciana. «“Anything at Variance With it Must be Revised Accordingly”: Rewriting Modern Chinese Literature During the 1950s». *The China Journal*, vol. 67 (enero 2012): 131-148. <http://dx.doi.org/10.1086/665743>
- Claves de la gramática china, Barcelona: Bellaterra, 2023.
- LaPolla, Randy J. «Chinese as a Topic-Comment (Not Topic-Prominent and Not SVO) Language». En *Studies of Chinese Linguistics: Functional Approaches*, editado por Janet Xing, 9-22. Hong Kong: Hong Kong University Press, 2009.
- «Pragmatic relations and word order in Chinese». En *Word Order in Discourse*, editado por Pamela Downing y Michael Noonan, 297-329. Ámsterdam y Filadelfia: John Benjamins Publishing Company, 1995. <https://doi.org/10.1075/tsl.30.11lap>
- «Arguments for a Construction-based Approach to the Analysis of Chinese». En *Human Language Resources and Linguistic Typology. Papers from the Fourth International Conference on Sinology*, editado por Tseng Chiu-yu, 33-57. Taipei: Academia Sinica, 2013.
- «Topic and Comment». En *Encyclopedia of Chinese Language and Linguistics*, editado por Rint Sybesma, 370-376. Leiden: Brill, 2017.
- Li, Charles N. y Sandra A. Thompson. «An Exploration of Mandarin Chinese». En *Syntactic Typology: Studies in the Phenomenology of Language*, editado por Winfred P. Lehmann, 223-265. Austin y Londres: The University of Texas at Austin, Linguistics Research Center, segunda impresión 1981. Acceso el 14 de junio de 2022. <https://lrc.la.utexas.edu/books/typology/5-mandarin#txu-oclc-4204075-c->
- «Subject and Topic: A New Typology of Language». En *Subject and Topic*, editado por Charles Li, 457-459. Nueva York: Academic Press, 1976.
- *Mandarin Chinese: A Functional Reference Grammar*. Berkeley: University of California Press, 1981.
- Moreno Cabrera, Juan Carlos. «Estructura, significado y función en sintaxis. A propósito de R. Van Valin, Jr. y R. J. LaPolla Syntax. Structure, Meaning and Function», *Verba: Anuario galego de filoloxía*, vol. 26 (1999): 393-422.
- Cheng, Leping, Yi, Xin, Duan, Jun, & Liu, Junwei. (2009). *Cinco milenios de caracteres chinos*. 华语教学出版社.
- Halliday, & M., A. K. . (2014). Notes on teaching chinese to foreign learners. *Journal of World Languages*, 1(1), 1-6.
- HaoChen. (2015). ¿ideogramas o pictogramas? una introducción a los caracteres chinos. *México y la Cuenca del Pacífico*, 4(10), 107-129.
- He, M. . (2018). *Designing an Educational App to Teach Chinese Characters for Heritage Language Education*. (Doctoral dissertation, University of Delaware.).
- HO, Fuk Chuen 何福全. (2007). Using different teaching methods to teach children with learning disabilities chinese characters.
- Hu, L. L., Gao, M., Yan, J. , & Yang, T. . *From Character to Radical: Distance Chinese Characters Course and Pedagogy*.
- Juefei, B. *Teaching chinese characters: what to teach? how to teach? Chinese Version*.
- Liu, M. (2016). New concepts and approaches of teaching chinese characters overseas: what to teach? how to teach?. *民俗典籍文字研究*.
- Schmidt, M. (2012). *Mnemonics for 1600 chinese characters / claves mnemotécnicas para 1600 caracteres chinos. Mandarin Strokes*.
- [1] Ai-Pin, J.(2010). My opinion of project chinese'grammer teaching. *Journal of Hunan Industry Polytechnic*.
- Chao, Yuen Ren. «How Chinese Logic Operates». *Anthropological Linguistics*, vol. 1, n.º 1 (1959): 1-8.
- De Knop, S., Boers, F., & De Rycker, A. (2010). *Fostering Language Teaching Efficiency through Cognitive Linguistics*. New York: Walter de Gruyter.
- Doughty, C., & Williams, J. (1998). *Focus on Form in Classroom Second Language Acquisition*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Ellis, R. (1997). *SLA Research and Language Teaching*. Oxford: Oxford University Press.
- Larsen-Freeman, D. (2001). *Teaching Language: From Grammar to Grammaring*. Boston: Heinle & Heinle.
- Mandarin Chinese: A Functional Reference Grammar*. Berkeley: University of California Press, 1981.

- Moreno Cabrera, Juan Carlos. «Estructura, significado y función en sintaxis. A propósito de R. Van Valin, Jr. y R. J. LaPolla Syntax. Structure, Meaning and Function», *Verba: Anuario galego de filoloxia*, vol. 26 (1999): 393-422.
- Robinson, P., & Ellis, N. C. (2008). *Handbook of Cognitive Linguistics and Second Language Acquisition*. New York, NY: Routledge.
- VanPatten, B. (1996). *Input Processing and Grammar Instruction*. Norwood, NJ: Ablex.
- Buck, G. (2001). *Assessing Listening*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Chamot, A. U. (1995). Learning strategies and listening comprehension. En D. Mendelsohn & J. Rubin (eds.), *A guide for the teaching of second language listening* (pp. 13-30). San Diego: Dominie Press.
- Field, J. (2008). *Listening in the Language Classroom*. Cambridge, Cambridge University Press.
- Kormos, J. (2006). *Speech Production and Second Language Acquisition*. Mahwah, New Jersey: Lawrence Erlbaum.
- Kormos, J. (2015). Individual differences in second language speech production. En J. W. Schwieter (ed.), *The Cambridge handbook of bilingual processing* (pp. 369-388). Cambridge: Cambridge University Press.
- Luoma, S. (2004). *Assessing Speaking*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Martín Leralta, S. (2012). *Todo oídos. Clase de comprensión auditiva. Guía didáctica*. Barcelona, España: Difusión.
- Richards, J. C. (2008). *Teaching Listening and Speaking: From Theory to Practice*. New York, NY: Cambridge University Press.
- Rost, M. (2014). Listening in a Multilingual World: The Challenges of Second Language (L2) Listening. *International Journal of Listening*, 28(3), 131-148.
- Vandergrift, L., & Goh, C. (2012). *Teaching and Learning Second Language Listening: Metacognition in Action*. New York, NY: Routledge.
- De Haro Ollé, J. J. (2010). *Redes sociales para la educación*. Madrid, España: Anaya Multimedia.
- Dudeney, G., & Hockly, N. (2007). *How to Teach English with Technology*. Essex: Pearson Longman.
- Deitrick, J. (2008). E²ing: using information technology to teach about chinese religions. *Teaching Theology & Religion*, 11(3).
- Goldstein, B. (2013). *El uso de imágenes como recurso didáctico* (Traducido del inglés por José María Ruiz Vaca). Madrid, España: Edinumen.
- Lara, T., Zayas, F., Alonso Arrukero, N., & Larequi, E. (2009). *La competencia digital en el área de Lengua*. Barcelona, España: Octaedro.
- Sevillano García, M. L. (coord.) (2011). *Medios, recursos didácticos y tecnología educativa*. Harlow: Pearson Prentice Hall: UNED.
- Trujillo Sáez, F. (2012). *Propuestas para una escuela en el siglo XXI*. Madrid, España: Los libros de la catarata.

GUÍA DOCENTE

Año académico	2023-2024	
Estudio	Máster de Formación Permanente en la Enseñanza de Chino como Lengua Extranjera	
Nombre de la asignatura	DISEÑO CURRICULAR APLICADO AL AULA DE CHINO	
Carácter (Obligatoria/Optativa/Prácticas/TFM)	Obligatoria	
Créditos (1 ECTS=25 horas)	4	
Modalidad (elegir una opción)	x	Presencial (más del 80% de las sesiones son presenciales)
		Híbrida (sesiones on-line entre el 40% y 60%, resto presencial)
		Virtual (al menos el 80% de las sesiones son on-line o virtuales)
Profesor/es responsable/s	Wei Sun	
Idioma en el que se imparte	Chino	

PROFESORES IMPLICADOS EN LA DOCENCIA

Wei Sun, RUI LIU

DISTRIBUCIÓN DE HORAS

Número de horas presenciales/on-line asistencia profesor/a	40
Número de horas de trabajo personal del estudiante	60
Total horas	100

CONTENIDOS (Temario)

1. Definición en general del Diseño Curricular al aula de chino:
 - 1.1 Objetivos
 - 1.2 Contenidos
 - 1.3 Criterios de evaluación
 - 1.4 Estrategias didácticas
2. Plan de estudios del programa general para la enseñanza del chino a los extranjeros
3. Diseño Curricular aplicado al aula de Chino en España:
 - 3.1 Manuales designados (KWTC u otros)
 - 3.2 YCT
 - 3.3 HSK
 - 3.4. Personalización
4. Adaptación del Diseño Curricular al aula de chino por la tipología de grupos

RESULTADOS DE APRENDIZAJE (indicar un mínimo de tres y máximo de cinco)

1. Reconocer, identificar y describir las principales teorías del Diseño Curricular.
2. Relacionar las teorías sobre el Diseño Curricular de chino con las prácticas de enseñanza en el aula de chino.
3. Trabajar en equipo o individualmente para analizar e investigar los datos y las informaciones generadas. Encontrar en equipo o individualmente soluciones adecuadas a problemas de Diseño Curricular al aula de chino para los hispanohablantes.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

La calificación final será el resultado de la siguiente distribución:

Asistencia: 10%

Prueba escrita 40 %

Portfolio o diario de aprendizaje 50 %

BIBLIOGRAFÍA

- Guo Rui, (2015), Introducción al diseño curricular del chino como lengua extranjera, Beijing Language and Culture University Press. (郭睿, 2015, 《汉语课程设计导论》, 北京语言大学出版社)
- Plan Internacional de estudios del programa general para la enseñanza del chino al extranjeros, Sede central del Instituto Confucio
- Cui Yonghua, (2008), Introducción al diseño didáctico del chino como lengua extranjera, Beijing Language and Culture University Press (崔永华, 2008, 《对外汉语教学设计导论》, 北京语言大学出版社)
- Chen Hong y Wu Yongyi, (2003), Lesson Plan Design for Teaching Chinese as a Foreign Language in the Classroom, Chinese Language Society. (陈宏、吴勇毅, 2003, 《对外汉语课堂教学教案设计》, 华语社)
- Li Zhu y Jiang Liping, (2008), Cómo enseñar chino a extranjeros, Beijing Language and Culture University Press. (李珠、姜丽萍, 2008, 《怎样教外国人汉语》, 北京语言大学出版社)
- Zu Xiaomei, (2015), Comunicación intercultural, Editorial de Enseñanza e Investigación de Lenguas Extranjeras. (祖晓梅, 2015, 《跨文化交际》, 外语教学与研究出版社)
- Zhao Jinming, (2019), Introducción a la enseñanza del chino como lengua extranjera, The Commercial Press. (赵金铭, 2019, 《对外汉语教学概论》, 商务印书馆)
- Liu Xun, (2000), Introducción a la enseñanza del chino a extranjeros, Beijing Language and Culture University Press. (刘珣, 2000, 《对外汉语教育学引论》, 北京语言文化大学出版社)
- Informe basado en el I Coloquio “El chino en la enseñanza española”, (2018): “El chino en el sistema educativo español Hacia la plena incorporación como lengua extranjera.”; “El chino en el sistema educativo español (II) Tendencias y recursos.”, Instituto Confucio de Barcelona.

GUÍA DOCENTE

Año académico	2023-2024	
Estudio	Máster de Formación Permanente en la Enseñanza de Chino como Lengua Extranjera	
Nombre de la asignatura	GESTION DEL AULA Y CONSIDERACIONES INTERCULTURALES EN EL ENTORNO DE APRENDIZAJE	
Carácter (Obligatoria/Optativa)	Obligatoria	
Créditos (1 ECTS=25 horas)	4	
Modalidad (elegir una opción)	X	Presencial (más del 80% de las sesiones son presenciales)
		Híbrida (sesiones on-line entre el 40% y 60%, resto presencial)
		Virtual (al menos el 80% de las sesiones son on-line o virtuales)
Profesor/a responsable	Soledad Amián	
Idioma en el que se imparte	Español con traducción directa al Chino	

PROFESORES IMPLICADOS EN LA DOCENCIA

Soledad Amián, Angela Daniela Sauciuc , Iulia Vescan

DISTRIBUCIÓN DE HORAS

Número de horas presenciales/on-line asistencia profesor/a	40
Número de horas de trabajo personal del estudiante	60
Total horas	100

CONTENIDOS (Temario)

A. ASPECTOS INTERCULTURALES EN EL AULA

1. Rol de profesor en el Aula

1. Definición de “un buen profesor”.
2. Tareas del Profesor antes, durante y después de la clase

2.1 Motivación Intrínseca y Extrínseca

2.2 Elementos de motivación en el aula

2. Estrategias didácticas basadas en la diversidad

1. Aprendizaje basado en Múltiples Inteligencias
2. Aprendizaje Colaborativo basado en el Método Jigsaw

3. Aprendizaje basado en Cuentos (Natural Approach)

B. GESTIÓN DEL AULA

1 Explorando Espacios de Aprendizaje: Este módulo analiza diferentes tipos de aulas. Se explorará el potencial de cada entorno para el aprendizaje y cómo adaptar la enseñanza para aprovechar al máximo estos espacios.

2 Despertando la Creatividad y el Ingenio: Este tema se enfoca en el papel del formador, profesor o entrenador para mantener a los alumnos comprometidos y motivados. Se explorarán estrategias creativas para captar la atención y fomentar la participación activa.

3 Abordando Desafíos en el Aula: Aquí se abordan situaciones complicadas en el aula y se presentan estrategias paradójicas para abordarlas. Los participantes aprenderán a gestionar conflictos y desafíos de manera efectiva.

4 Experimentación y Crecimiento Personal: Este módulo anima a los formadores a experimentar con diferentes enfoques pedagógicos y técnicas de enseñanza. Se promueve la mejora continua y el desarrollo personal como educadores.

5 Conexión positiva en el Aula: Se explora la importancia de establecer conexiones significativas entre el formador y los alumnos. Se destacan formas de transformar la vida de los estudiantes a través de la enseñanza, fomentando el desarrollo personal y el aprendizaje.

Este curso ofrece una visión integral de la enseñanza y el aprendizaje, abordando no solo las estrategias pedagógicas, sino también el entorno y la relación entre formador y alumnos. Cada módulo brinda herramientas y enfoques prácticos para enriquecer la experiencia educativa.

C.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE (indicar un mínimo de tres y máximo de cinco)

- C1. Adquirir un conocimiento global e integrado de lo que supone ser un profesor de chino en Occidente y su objetivo en el centro escolar.
- C2. Entender la importancia de las aportaciones de Howard Gardner para el correcto diseño de actividades en el aula según los intereses de sus alumnos.
- C3. Adquirir herramientas necesarias para diseñar una clase en base a Story telling teniendo en cuenta las ventajas y desventajas de la teoría del Natural Approach y saber adaptarlas al contexto de la enseñanza del chino en Occidente
- C4. Comprender, analizar y valorar el trabajo cooperativo favoreciendo la interdependencia positiva entre los alumnos, el respeto, la sociabilidad y el aprendizaje significativo a través del método Jigsaw.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

- Asistencia: 10%
- Prueba escrita 40 %
- Actividades 50 %

BIBLIOGRAFÍA

- Gardner, H. (1983). *Frames of mind: The theory of multiple intelligences*. New York, NY: Basic Books.
Gardner, H. (1993). *Multiple intelligences: The theory in practice*. Basic Books/Hachette Book Group.

Linda, Campbell. Teaching & learning through multiple intelligences. 3rd ed. Boston: Allyn and Bacon, 2004.

Mesías, Luis. (2022) Inteligencias Múltiples En la Práctica Docente en Educación Preescolar (Spanish Edition) Paperback .

Aronson, E., & Patnoe, S. (2011). Cooperation in the Classroom: The Jigsaw Method(3rd ed.). London: Pinter & Martin, Ltd

Aronson, E. (2000). Jigsaw Classroom. Retrieved April 13th, 2015, from <http://www.jigsaw.org/index.html>.

Hennebry-Leung, Mairin. "The other side of the desk: Understanding Language Teachers' Cognition on Motivation Teaching Practice." Research Bulletin Series Philological Sciences 1, no. 193 (April 2021): 450–61. <http://dx.doi.org/10.36550/2522-4077-2021-1-193-450-461>

Khaldi, Anissa. "Motivation-Based Teaching Practices." European Journal of Social & Behavioural Sciences 4, no. 1 (January 1, 2013): 56–60. <http://dx.doi.org/10.15405/ejsbs.2013.1.7>.

Scrimgeour, Andrew (2010): The yin-yang of Chinese language teaching in Australia: The challenges native speaker trainee teachers face in the Chinese classroom. In: Anthony J. Liddicoat und Angela Scarino (Hg.): Languages in Australian Education. Problems, Prospects and Future Directions. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, S. 127–144.

Mei Liu, Rosanne Zwart, Larike Bronkhorst, Theo Wubbels,
Chinese student teachers' beliefs and the role of teaching experiences in the development of their beliefs, Teaching and Teacher Education, Volume 109, 2022, 103525, ISSN 0742-051X,
<https://doi.org/10.1016/j.tate.2021.103525>.

GUÍA DOCENTE

Año académico	2023-2024	
Estudio	Máster de Formación Permanente en la Enseñanza de Chino como Lengua Extranjera	
Nombre de la asignatura	LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLA	
Carácter (Obligatoria/Optativa)	Obligatoria	
Créditos (1 ECTS=25 horas)	4	
Modalidad (elegir una opción)	x	Presencial (más del 80% de las sesiones son presenciales)
		Híbrida (sesiones on-line entre el 40% y 60%, resto presencial)
		Virtual (al menos el 80% de las sesiones son on-line o virtuales)
Profesor/a responsable	Sonia Adeva Merino	
Idioma en el que se imparte	Español	

PROFESORES IMPLICADOS EN LA DOCENCIA

Sonia Adeva Merino, Ana Lariño

DISTRIBUCIÓN DE HORAS

Número de horas presenciales/on-line asistencia profesor/a	40
Número de horas de trabajo personal del estudiante	60
Total horas	100

CONTENIDOS (Temario)

Módulo 1: Lengua española

- Fonética y pronunciación.
- Gramática básica: sustantivos, adjetivos, verbos, pronombres.
- Ortografía y puntuación.

Módulo 2: Comunicación y Expresión Oral

- Habilidades de comunicación oral.
- Conversación cotidiana y situacional.
- Expresiones idiomáticas y coloquiales.
- Prácticas de escucha activa.

Módulo 3: Cultura e Historia

Historia y evolución de España

Aspectos culturales y geográficos.

Arquitectura, arte y música.

Tradiciones y festivales.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE (indicar un mínimo de tres y máximo de cinco)

- **Mejora Integral de la Competencia Comunicativa en Español:** El objetivo principal es lograr una mejora completa en la competencia comunicativa en español. Esto implica no solo la adquisición de habilidades lingüísticas, sino también la capacidad de comprender y comunicarse eficazmente en situaciones reales.
- **Aprender Gramática y Vocabulario a Través de su Uso Real en Clase:** En lugar de aprender gramática y vocabulario de manera aislada, se enfatiza el aprendizaje a través de su aplicación en contextos reales de comunicación en el aula. Esto permite a los estudiantes entender cómo se utilizan estos elementos en situaciones cotidianas.
- **Poner en Práctica lo Aprendido en Clase:** El enfoque se centra en la aplicación activa de lo aprendido en clase. Esto implica practicar la comunicación en español, participar en conversaciones, realizar ejercicios prácticos y situaciones de la vida diaria que reflejen el uso auténtico del idioma.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

- Asistencia: 10%
- Prueba escrita 40 %
- Actividades 50 %

BIBLIOGRAFÍA

- Ertmer, P. A., Newby, T. J. (1993). Behaviorism, cognitivism, constructivism: Comparing critical features from an instructional design perspective. *Performance Improvement Quarterly*, 6 (4), 50-70.
- España. Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, de Educación. Boletín Oficial del Estado. Disponible en <http://www.educaragon.org/files/LOEBOE.pdf>
- Gillies, Donald. (2006). Curriculum como construcción social, reflejo de un conjunto de valores. Extraído y traducido de Gillies, D. (2006). *A Curriculum for Excellence: A Question of Values*. *Scottish Educational Review*, 38(1).
- Morales Vallejo, Pedro. (2010) El profesor educador. Publicado en Morales Vallejo P. *Ser profesor, una mirada al alumno*. 2ª edición. Guatemala: Universidad Rafael Landívar, 91-150.
- Olson, D. R., & Bruner, J. S. (1974): "Learning through experience and learning through media", en: David R. Olson (Ed.), *Media and symbols: The forms of expression, communication, and education*. Chicago, IL: The University of Chicago
- Seixas, P. (1998): "Student teachers thinking historically". *Theory and Research in Social Education*, 26, 3, 310-341.
- Stenhouse, L. (2003). *Investigación y desarrollo del currículum*. Madrid: Ediciones Morata. Pp. 25-28. Obra original: Stenhouse, L. (1975). *An Introduction to Curriculum Research and Development*. Londres: Heinemann Educational Books. Págs. 1-5.
- Tébar Belmonte, L. (2003): *El perfil del profesor mediador*. Aula XXI, Santillana, Madrid

GUÍA DOCENTE

Año académico	2023-2024	
Estudio	Máster de Formación Permanente en la Enseñanza de Chino como Lengua Extranjera	
Nombre de la asignatura	PORTAFOLIO DE EXPERIENCIA VITAL	
Carácter (Obligatoria/Optativa)	Optativa	
Créditos (1 ECTS=25 horas)	20	
Modalidad (elegir una opción)	x	Presencial (más del 80% de las sesiones son presenciales)
		Híbrida (sesiones on-line entre el 40% y 60%, resto presencial)
		Virtual (al menos el 80% de las sesiones son on-line o virtuales)
Profesor/a responsable	Shaohua Sun	
Idioma en el que se imparte	Chino y español	

PROFESORES IMPLICADOS EN LA DOCENCIA

Shaohua Sun, Rosi Garcia Barroso, Antonio Fernandez

DISTRIBUCIÓN DE HORAS

Número de horas presenciales/on-line asistencia profesor/a	170
Número de horas de trabajo personal del estudiante	330
Total horas	500

CONTENIDOS (Temario)

I. Escriba una descripción de una página (400-500 palabras) explicando sus planes en su desarrollo profesional e indique cómo el Máster que obtendrá en el Instituto Franklin-UAH se integrará en sus metas académicas.

Esta descripción es una declaración de objetivos educativos y profesionales.

*Se programará una entrevista inicial.

*Explique cuáles son sus metas académicas y profesionales a largo plazo:

- Explique lo que ha logrado en términos de esas metas.
- Explique lo que le falta por lograr.

II. DESCRIPCIÓN DE SU EXPERIENCIA PASADA (Currículum extendido)

III. Elabore una revisión cronológica de actividades visionando videos educativos sobre la enseñanza de chino.

Aprendizaje adicional: Incluya conferencias, seminarios, talleres, capacitación y cursos. Describa su contenido y la cantidad de tiempo que dedicó.

IV. APRENDIZAJES DERIVADOS DE LO ANTERIOR

Los estudiantes deben incluir la descripción del aprendizaje derivado de sus experiencias anteriores y de su experiencia en la escuela.

(400-500 palabras)

V. CARTA(S) DE TESTIMONIO

Deben obtenerse de líderes, expertos, instructores, empleadores, etc., que expresen acuerdo con sus aprendizajes designados como forma de documentar su participación. También pueden incluirse certificados, premios, diplomas y cartas de reconocimiento relacionados con su área de experiencia en la vida.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE (indicar un mínimo de tres y máximo de cinco)

C1 Proporcionar evidencia de habilidades y conocimientos profesionales adquiridos a partir de experiencias del mundo real y al ver videos y otro material proporcionado.

C2 Valorar y comprender la relación entre la experiencia y el aprendizaje.

C3 Incrementar la comprensión del alcance y los beneficios de las experiencias de aprendizaje previas.

C4 Capacidad para evaluar las experiencias de vida en términos de su contribución al aprendizaje.

C5 Valorar cómo una variedad de experiencias de aprendizaje en la vida contribuye a las necesidades educativas futuras, ya sea de manera formal o informal.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Los estudiantes deben tener sesiones y reuniones de seguimiento con respecto a su experiencia. Durante las reuniones de seguimiento se proporciona retroalimentación. 30%

Entregar el currículum extendido. 20%

Se requiere que los estudiantes describan sus metas profesionales y académicas, una línea de tiempo de eventos que muestren lo que han logrado, así como sus competencias y documentos que proporcionen información detallada (Parte II). 50%

BIBLIOGRAFÍA

Bachelor of Professional Studies

<http://academics.umw.edu/bps/resources-for-current-students/life-work-portfolio/>

Credit for Life Experience Portfolio Preparation Guide

<https://intranet.laroche.edu/Registrar/pdfs/CreditForLifeExperiencePortfolioGuide.pdf>

GUÍA DOCENTE

Año académico	2023-2024	
Estudio	Máster de Formación Permanente en la Enseñanza de Chino como Lengua Extranjera	
Nombre de la asignatura	PRÁCTICAS	
Carácter (Obligatoria/Optativa)	Optativa	
Créditos (1 ECTS=25 horas)	20	
Modalidad (elegir una opción)	x	Presencial (más del 80% de las sesiones son presenciales)
		Híbrida (sesiones on-line entre el 40% y 60%, resto presencial)
		Virtual (al menos el 80% de las sesiones son on-line o virtuales)
Profesor/a responsable	Shaohua Sun	
Idioma en el que se imparte	Chino y español	

PROFESORES IMPLICADOS EN LA DOCENCIA

Shaohua Sun, Rosa Maria Garcia-Barroso,

DISTRIBUCIÓN DE HORAS

Número de horas presenciales/on-line asistencia profesor/a	200
Número de horas de trabajo personal del estudiante	300
Total horas	500

CONTENIDOS (Temario)

Los alumnos harán prácticas en colegios de la Comunidad de Madrid que serán evaluadas y supervisadas por un tutor académico y un tutor del colegio

RESULTADOS DE APRENDIZAJE (indicar un mínimo de tres y máximo de cinco)

- C1. Explorar conocimientos y procedimientos propios de las asignaturas estudiadas en el programa en los contextos reales de los colegios de la comunidad de Madrid
- C2. Conocer y aplicar los procesos de interacción y comunicación en el aula, así como dominar las destrezas y habilidades sociales necesarias para fomentar un clima que facilite el aprendizaje y la convivencia en el aula
- C3. Percatarse de formas de colaboración con los distintos profesionales de la comunidad educativa y del entorno social.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Evaluación por parte del tutor: 50 puntos

Evaluación por parte del colegio 50 puntos

BIBLIOGRAFÍA

- Ertmer, P. A., Newby, T. J. (1993). Behaviorism, cognitivism, constructivism: Comparing critical features from an instructional design perspective. *Performance Improvement Quarterly*, 6 (4), 50-70.
- España. Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, de Educación. Boletín Oficial del Estado.
Disponible en <http://www.educaragon.org/files/LOEBOE.pdf>
- Gillies, Donald. (2006). Curriculum como construcción social, reflejo de un conjunto de valores. Extraído y traducido de Gillies, D. (2006). *A Curriculum for Excellence: A Question of Values*. *Scottish Educational Review*, 38(1).
- Morales Vallejo, Pedro. (2010) El profesor educador. Publicado en Morales Vallejo P. *Ser profesor, una mirada al alumno*. 2ª edición. Guatemala: Universidad Rafael Landívar, 91-150.
- Olson, D. R., & Bruner, J. S. (1974): "Learning through experience and learning through media", en: David R. Olson (Ed.), *Media and symbols: The forms of expression, communication, and education*. Chicago, IL: The University of Chicago
- Seixas, P. (1998): "Student teachers thinking historically". *Theory and Research in Social Education*, 26, 3, 310-341.
- Stenhouse, L. (2003). *Investigación y desarrollo del currículum*. Madrid: Ediciones Morata. Pp. 25-28. Obra original: Stenhouse, L. (1975). *An Introduction to Curriculum Research and Development*. Londres: Heinemann Educational Books. Págs. 1-5.
- Tébar Belmonte, L. (2003): *El perfil del profesor mediador*. Aula XXI, Santillana, Madrid

GUÍA DOCENTE

Año académico	2023-2024	
Estudio	Máster de Formación Permanente en la Enseñanza de Chino como Lengua Extranjera	
Nombre de la asignatura	TRABAJO FIN DE MÁSTER	
Carácter (Obligatoria/Optativa)	Obligatoria	
Créditos (1 ECTS=25 horas)	9	
Modalidad (elegir una opción)	X	Presencial (más del 80% de las sesiones son presenciales)
		Híbrida (sesiones on-line entre el 40% y 60%, resto presencial)
		Virtual (al menos el 80% de las sesiones son on-line o virtuales)
Profesor/a responsable	José Antonio Gurpegui	
Idioma en el que se imparte	Español	

PROFESORES IMPLICADOS EN LA DOCENCIA

José Antonio Gurpegui, Shaohua Sun

DISTRIBUCIÓN DE HORAS

Número de horas presenciales/on-line asistencia profesor/a	90
Número de horas de trabajo personal del estudiante	135
Total horas	225

CONTENIDOS (Temario)

Los estudiantes harán un trabajo fin de máster de diseño curricular en el que se recojan todo el conocimiento adquirido durante el curso y que teóricamente pueda ser utilizado para enseñar un curso de chino.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE (indicar un mínimo de tres y máximo de cinco)

C1 Saber actualizar los conocimientos adquiridos a través de diferentes vías, especialmente a través de la investigación aplicada a la educación

C2. Ser capaz de desarrollar capacidades críticas en relación a la adquisición y aplicación de los conocimientos adquiridos.

C3. Reconocimiento a la diversidad y la multiculturalidad

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Propuesta: 10%

Draft: 20%

Versión final: 70%

BIBLIOGRAFÍA

- Ertmer, P. A., Newby, T. J. (1993). Behaviorism, cognitivism, constructivism: Comparing critical features from an instructional design perspective. *Performance Improvement Quarterly*, 6 (4), 50-70.
- España. Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, de Educación. Boletín Oficial del Estado. Disponible en <http://www.educaragon.org/files/LOEBOE.pdf>
- Gillies, Donald. (2006). Curriculum como construcción social, reflejo de un conjunto de valores. Extraído y traducido de Gillies, D. (2006). *A Curriculum for Excellence: A Question of Values*. *Scottish Educational Review*, 38(1).
- Morales Vallejo, Pedro. (2010) El profesor educador. Publicado en Morales Vallejo P. *Ser profesor, una mirada al alumno*. 2ª edición. Guatemala: Universidad Rafael Landívar, 91-150.
- Olson, D. R., & Bruner, J. S. (1974): "Learning through experience and learning through media", en: David R. Olson (Ed.), *Media and symbols: The forms of expression, communication, and education*. Chicago, IL: The University of Chicago
- Seixas, P. (1998): "Student teachers thinking historically". *Theory and Research in Social Education*, 26, 3, 310-341.
- Stenhouse, L. (2003). *Investigación y desarrollo del currículum*. Madrid: Ediciones Morata. Pp. 25-28. Obra original: Stenhouse, L. (1975). *An Introduction to Curriculum Research and Development*. Londres: Heinemann Educational Books. Págs. 1-5.
- Tébar Belmonte, L. (2003): *El perfil del profesor mediador*. Aula XXI, Santillana, Madrid